

Thứ Ba, 25-6-2024. Năm B
Tuesday, June-25-2024. Year B
Tuần 12 Thường Niên

2V 19, 9-11. 14-21. 31-36

2 Kings 19:9-11, 14-21, 31-36

Vua cầu nguyện trước nhan Đức Chúa (2V 19,15)

The king of Assyria, Sennacherib, had already captured all the cities of Judah, and now he was ready to take Jerusalem. But before using his military might, he employed what we would call today “psychological warfare” to persuade King Hezekiah to surrender the city.

First, Sennacherib sent some messengers to Jerusalem to taunt Hezekiah for trusting in God. Then they purposefully repeated these taunts within earshot of the people in order to plant doubts in their minds that God would save them. Finally, in a letter to Hezekiah, Sennacherib suggested that God might be deceiving him (2 Kings 18:17-35; 19:10).

Hezekiah could have fallen to this ploy, but he didn't. Instead, “he prayed in the Lord's presence” and beseeched him to save the city (2 Kings 19:15). And the king's prayer was heard: the prophet Isaiah told Hezekiah that Jerusalem would be spared. Then miraculously, it was (19:35-36)!

Psychological warfare is also the preferred strategy of our enemy, the devil. Using many of the same tactics that Sennacherib used, he taunts us for trusting in the Lord. He tries to make us think that God isn't who he says he is, thus planting doubts in our minds that the Lord will save us. He especially tries to persuade us that we should just give in to temptation because resisting it is simply futile.

As Jesus himself told us, our enemy is “the

Vua Át-sua, Xan-khê-ríp, đã chiếm được tất cả các thành phố của Giuđa, và bây giờ ông ấy đã sẵn sàng chiếm Giêrusalem. Nhưng trước khi sử dụng sức mạnh quân sự của mình, ông đã sử dụng cái mà ngày nay chúng ta gọi là “chiến tranh tâm lý” để thuyết phục vua Khít-ki-gia giao nộp thành phố.

Trước hết, vua Xan-khê-ríp cử một số sứ giả đến Giêrusalem để chế nhạo vua Khít-ki-gia vì đã tin cậy Thiên Chúa. Sau đó, họ cố tình lặp lại những lời chế nhạo này trong tầm nghe của mọi người nhằm gieo vào tâm trí họ những nghi ngờ rằng Chúa sẽ cứu họ. Cuối cùng, trong một lá thư gửi cho vua Khít-ki-gia, vua Xan-khê-ríp gợi ý rằng Thiên Chúa có thể đang lừa dối ông (2V 18,17-35; 19,10).

Vua Khít-ki-gia có thể đã rơi vào mưu đồ này, nhưng ông đã không làm vậy. Thay vào đó, “ông cầu nguyện trước mặt Chúa” và cầu xin Ngài cứu thành phố (2V 19,15). Và lời cầu nguyện của nhà vua đã được nhậm lời: tiên tri Isaia đã nói với vua Khít-ki-gia rằng Giêrusalem sẽ được cứu thoát. Thế rồi thật kỳ diệu, đúng như vậy (19,35-36)!

Chiến tranh tâm lý cũng là chiến lược ưa thích của kẻ thù của chúng ta là ma quỷ. Sử dụng nhiều chiến thuật giống như vua Xan-khê-ríp đã sử dụng, y chế nhạo chúng ta vì đã tin cậy Chúa. Y cố gắng làm cho chúng ta nghĩ rằng Chúa không phải như những gì Ngài nói, do đó gieo vào tâm trí chúng ta những nghi ngờ rằng Chúa sẽ cứu chúng ta. Y đặc biệt cố gắng thuyết phục chúng ta rằng chúng ta nên chiều theo cám dỗ vì chống lại nó đơn giản là vô ích.

Như chính Chúa Giêsu đã nói với chúng ta, kẻ

father of lies” (John 8:44). Satan wants you to believe things that are untrue—both about God and about yourself. And he especially loves to do this when you are facing a challenge and feeling vulnerable, as Hezekiah was.

So be on your guard! When you detect a lie, counter it with God’s truths. Then turn to the Lord and pray in his presence, as the great King Hezekiah did. God will help you stand firm against the lies as well as assure you of his great love for you. He alone is “God over all the kingdoms of the earth” (2 Kings 19:15)—more powerful than any enemy—and he will always protect you!

“Lord, I turn to you in my need. Deliver me from every evil.”

thù của chúng ta là “cha của kẻ nói dối” (Ga 8,44). Satan muốn bạn tin những điều không có thật - cả về Thiên Chúa và về chính bạn. Và y đặc biệt thích làm điều này khi bạn đang đối mặt với thử thách và cảm thấy dễ bị tổn thương, giống như vua Khít-ki-gia.

Vì vậy hãy cảnh giác! Khi bạn phát hiện ra một lời nói dối, hãy chống lại nó bằng lẽ thật của Chúa. Sau đó hãy hướng về Chúa và cầu nguyện trước sự hiện diện của Ngài, như vị vua vĩ đại Khít-ki-gia đã làm. Chúa sẽ giúp bạn đứng vững trước những lời dối trá cũng như bảo đảm với bạn về tình yêu bao la Ngài dành cho bạn. Chỉ một mình Ngài là “Thiên Chúa cai trị mọi vương quốc trên trái đất” (2V 19,15) - mạnh mẽ hơn bất kỳ kẻ thù nào - và Ngài sẽ luôn bảo vệ bạn!

Lạy Chúa, con hướng về Chúa khi con cần. Xin giải thoát con khỏi mọi điều ác hại.

Mt 7, 6. 12-14 Matthew 7:6, 12-14
Hãy vào qua cửa hẹp (Mt 7,13)

Which road do you usually picture yourself on when you read about the wide road to destruction and the narrow road to life in today’s Gospel?

Perhaps you imagine you are on the narrow road. After all, if you are reading this meditation, you must be trying to follow the Lord. Or maybe you fear that you are on the broad road. You’ve made too many mistakes. You can’t seem to shed some sinful habits, and you wonder if your life will ever change.

The truth is, we have all spent time on both of these roads. We are all made in the image of God, and Christ lives in us. We have all received the grace of God, and he continues to pour it out upon us. But at the same time, we

Bạn thường hình dung mình đi trên con đường nào khi đọc về con đường rộng lớn dẫn đến sự hủy diệt và con đường hẹp dẫn đến sự sống trong Tin mừng hôm nay?

Có lẽ bạn tưởng tượng bạn đang đi trên con đường hẹp. Rốt cuộc, nếu bạn đang đọc bài suy niệm này, bạn phải cố gắng theo Chúa. Hoặc có thể bạn sợ rằng bạn đang ở trên con đường rộng lớn. Bạn đã mắc quá nhiều sai lầm. Bạn dường như không thể từ bỏ một số thói quen tội lỗi và bạn tự hỏi liệu cuộc sống của mình có bao giờ thay đổi hay không.

Sự thật là chúng ta đều đã dành thời gian cho cả hai con đường này. Tất cả chúng ta đều được tạo dựng theo hình ảnh của Thiên Chúa, và Đức Kitô sống trong chúng ta. Tất cả chúng ta đều đã nhận được ân sủng của Thiên Chúa,

are also sinners who are prone to wander onto the wrong path. Especially when we have fallen into some kind of embarrassing sin, we might fear that we are doomed to remain on that broad road for quite a while.

But instead of thinking of these roads as separate, diverging paths, try picturing them as interconnected. Imagine the broad road as a busy superhighway with numerous exit ramps to the narrow road. Picture those exit signs saying, “This Way to Jesus!”

And instead of being concerned with which road you are on, focus on Jesus’ desire to save you. Remember that he didn’t create the broad road of destruction. It’s not something he devised as punishment for sinners. It’s something we ourselves have created by our own sins. That road is made up of the natural consequences of our fallen thoughts and actions.

By contrast, the narrow road was forged by Jesus himself. It’s the road of self-giving, the road of mercy, and the road of humility. It’s the road of the cross. Jesus welcomes anyone who wants to travel that road with him, no matter how long they had been on the other road. It may not be as populated as the broad road. The way in may be challenging. But it’s worth the challenge because this road leads to life—and life eternal.

“Jesus, help me to travel the narrow road of life with you.”

và Ngài vẫn tiếp tục tuôn đổ nó trên chúng ta. Nhưng đồng thời, chúng ta cũng là những tội nhân dễ bị lạc vào con đường sai trái. Đặc biệt là khi chúng ta đã rơi vào một loại tội lỗi đáng xấu hổ nào đó, chúng ta có thể sợ rằng chúng ta sẽ phải chịu đựng trên con đường rộng lớn đó trong một thời gian khá dài.

Nhưng thay vì nghĩ những con đường này là những con đường riêng biệt, rẽ ra, hãy thử hình dung chúng được kết nối với nhau. Hãy tưởng tượng con đường rộng lớn như một siêu xa lộ đông đúc với nhiều lối ra vào đường hẹp. Hãy hình dung những biển báo lối ra có ghi: “Đây là con đường dẫn đến Chúa Giêsu!”

Và thay vì quan tâm đến việc bạn đang đi trên con đường nào, hãy tập trung vào ước muốn cứu bạn của Chúa Giêsu. Hãy nhớ rằng Ngài không tạo ra con đường hủy diệt rộng lớn. Đó không phải là thứ mà Ngài nghĩ ra như hình phạt dành cho những kẻ tội lỗi. Đó là thứ mà chính chúng ta đã tạo ra do tội lỗi của chính mình. Con đường đó được tạo thành từ những hậu quả tự nhiên của những suy nghĩ và hành động sa ngã của chúng ta.

Trái lại, con đường hẹp do chính Chúa Giêsu trui rèn. Đó là con đường tự hiến, con đường của lòng thương xót, và con đường của sự khiêm tốn. Đó là con đường của thập tự giá. Chúa Giêsu chào đón bất cứ ai muốn đi trên con đường đó với Ngài, bất kể họ đã đi trên con đường khác bao lâu. Nó có thể không đông người như đường rộng. Con đường vào có thể đầy thử thách. Nhưng đáng để thử thách vì con đường này dẫn đến sự sống - và sự sống vĩnh cửu.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con đi trên con đường hẹp của cuộc đời với Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.